

東宝 CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

千鶴



すし
すきやき



STA. GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

INÊS

短期中學校一年・二年
各専攻科目・入學臨時
(MATRICULAS SEMPRE ABERTAS)

**CURSO DE MADUREZA
"SANTA INÊS"**

PRAÇA CARLOS GOMES N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao CINE JOIA)

TEL. 33-5841 - S. PAULO

**ENTRETANTO EU
TE MATAREI**

(OTOKO TAI OTOKO)

COLORIDO - AC. C. NAC. - Proib. 18 anos



★男を描いては第一人者谷口千吉監督が三船敏郎、池部良と「獨立愚連隊西へ」の左文字少尉に扮した加山雄三の男性ベスト3の主演で演出する男性活劇大作です。

男對男

BREVE! 近日封切



イーストマンカラー
總天然色

(サンパウロ東寶映画祭参加作品)

戰場で射撃の腕を競い合つた二人の男が、戦後は堅氣とやくざといふ異なる立場にありながらも堅い友情で情無用の世界に挑戦するといふ池田一朗、小川英の共同オリジナル。

いこいの場所!

シネマのお歸りにどうぞ...

料亭グロリア

只今女給さん
数名募集

☑高給支拂い致します。

聖市グロリア街一〇三番

DROGAS E PERFUMARIA

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局

やすくてかいやすいやすい薬局

(中央メルカード横角)

ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

FARMACIA
Drogafujii

フジイ薬局

DROGASANDRA

Av. Lins de Vasconcelos, 2359
(FILIAL) Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149

FONE: 32-7274

São Paulo.

Org. "Unidas" Contabilidade e Despachos
assistencia contabil e fiscais — aberturas e
encerramentos — naturalizações, permanên-
cias, carteira modelo 19, licenciamento de
de veiculos e despachos em geral
MARUYAMA & MIAZAQUI LTDA.

開業手續、歸化、永住、旅券收得、鑑識手帳
其の他官廳手續、會計事務一般

丸山・宮崎會計事務所

Av. Mercurio, 564 - 3.o - s/20 - Tel. 34-5221
(prox. ao Mercado Central) - (Chamada)
SÃO PAULO

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19,500,00 サ-
ラ・デ・ビジッタス Cr\$ 11,000,00 コルシヨ
ン・デ・モーラス Cr\$ 3,500,00 ソツファ・カーマ
Cr\$ 6,000,00 フオゴーン・ガス Cr\$ 7,900.00
ゼラデーラ Cr\$ 35,000,00 Tel. 93-3408
家具製造元はパリス家具店の所有建物であ
り勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年
來取引さして戴いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.o 980-986-992

**FAÇA O GINÁSIO OU COLEGIO
CLÁSSICO E CIENTIFICO EM 1 ANO**

com facilidades da recente legislação - Mais
de 6.500 dos nossos alunos já receberam o
certificado ginásial. Ver relação na Secre-
taria, desde 1935. - Exames também no Pa-
raná, Minas e Goiás.

CURSO AUXILIAR DE ESCRITÓRIO
Português, Aritmética, Contabilidade, Inglês
Taquiografia, Datilografia Cr\$ 300,00

"CURSO PATRIARCA" Autorizado pelo go-
verno - Reg. 59 - R. São Bento, 201
Tel. 33-5539

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付
きの最良の反物、アルゴドンは日本人の皆様
に絶大な信用を頂いております。

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーザス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 **熊谷武**

デンタヅウーラ、ボンテ・モーベスやファイキ
サ等。 齒科一般のご相談は親切な治療熊谷

齒科へ 診療 月・水・金 8時より13時

火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防毒し…子
供さんが多くてお困りの方へも

Experimente' Pessario Japonex
"RILIEF"

リリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡単で、男女
共性感をそこなわな
い：運用して全然副
作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e
Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



日本式風呂
をご使用下さい
實用に軽便な
そして安価な
野本風呂釜店

大和證券

取次店

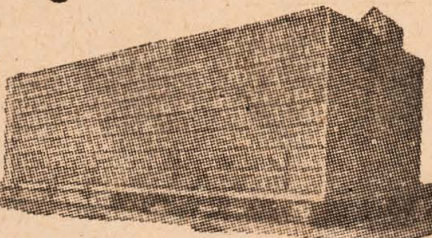
聖市

電話三七・七九四八 郵函七三〇〇



宮本書店

証券部



**財産つくりは
投資信託で**

生活をもつと賢かに！
愛兒をもつと幸せに！

老後の安定に **大和證券**

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 土肥隆三

Horario 2.a a 4.a, 6.a das 13 ás 19 horas
3.a a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons, R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

Pescados da "TAYU" diretamente ao consumidor
お買求は 東洋鮮魚店
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183



FOTO E CINE



最新の設備と
優秀な技術の
シヤシンは

宮坂寫真館

寫真機並に諸材料豊富!
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraiso, 555

遠い一つの道



★新國劇が明治座で上演、テレビのネットを通して日本全国にも放送されて大好評を博した當り狂言の映画化である。チャンピオン・ベルトを掌中にしたことのある往年の名ボクサーが引退したのもその世界への愛着心を失うことが出来ずジムを開いて新人養成に力を注ぐ、生涯をこの道と定めて歩む男の精魂と氣魄、その片腕となつて夫に従う糟糠の妻、きびしい勝負の世界で苦勞を、哀しみを、そして喜びを共に分かち合つて生きて行く夫婦愛を描く異色大作である。

★
★

キヤスト

桑田 猛...島田 正吾
妻 順子...木暮實千代
白木 保...緒形 拳
須藤時子...福田 公子
吉 井...若宮忠三郎
娘 明子...濱 美枝
根 上...郡司 八郎
友 成...M 安川
監督 内川清一郎

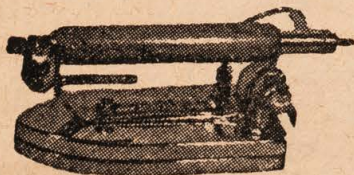
★近日堂々封切

B
R
E
V
E

LONGO CAMINHO PARA GLORIA
(TOOI HITOTSU NO MITI)

TOHOSCOPE - AC. C. NAC. — Progama Livre

LONGO CAMINHO PARA GLÓRIA — É o drama de um treinador de box obscecado pelo desejo de fazer seu pupilo campeão. O filme inclui sequências profundamente reais, nada deixando a desejar devido ao sentido humano que lhe foi dado pelos seus realizadores. "LONGO CAMINHO PARA GLÓRIA" apresenta poderoso exemplo aos jovens, para os quais o futuro de depara de maneira incerta, incitando-os para a luta. Será uma das próximas atrações que a Toho Filmes fará exibir no Cine Jóia.



Casa
Minerva

洗染業の皆様へ...
洗染業用品一般、
洗剤剤デテルゼン

チ・ミネトル。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

AGENCIA DE INVESTIGAÇÕES "COLONIA"
(Detectiva Particular)

Largo da Polvora, 141 - 2.o and. S/24

私立探偵 ◆ 會社の内容・個人の信用・資産・人物・素行等の調査一般並に法律問題の御相談に應じます。(祕密嚴守)

聖市ラルゴ・ダ・ポルボラ141番(リベルダーデ大通り463番角の建物)・2階24號室・コロニア旬報調査部

コロニア興信所

羽瀬商店

Quando V. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80

Restaurante Nissago

皆様の食堂
フエジョアード
ひょうい
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

AGENCIA MERCADO SINGER

Agente Autorizado
安東・佐藤商會 - RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - S. PAULO

あなた達の味覚を
初は奈

割烹 初は奈

ふくぐ

◆午前十一時より営業して居ります

◎お給仕の美少女大募集

ふく料理の最も美味しい季節です是非ご試食下さい

聖市クリセリオ街四三四

ギオンクリーム

生活に役立つ広告案内

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)
Entretanto eu te matarei
男 對 男
Amor casamento e...
新・女 大 学
Longo caminho para gloria
遠い一つの道
A última cena de tiros
暗黒街の對決
Lirio do Lodo
▶ 瀧 東 綺 譚 ◀
山本富士子・芥川比呂志
新珠三千代・乙羽 信子
淡路 恵子・原 知佐子

東野英次郎・宮口 精二
監督 豊田 四郎

★ ★
A PETALA NEGRA
▶ 黒い花びら ◀
水原 弘・水野 久美
奥村恵津子・大宰 久雄
矢野 宣・川合 伸旺
島 米八・織田 政雄
監督 瑞穂 春海

堂々二本立大興行
江利チェミ歓迎サービス週間
入場18才以上

Floricultura "ANGELICA"
ジャカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り
松 田 花 店
Pça. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA

Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬劑士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・セレ・ジャ

PRAÇA DA LIBERDADE, 266 - TELS. 33-3963 e 37-2927 (recado)

MAGNETIZER - UTIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Importadora O-MI Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

中年から再び
若返えるには

ピアノ

新古品の長期貸又は売買
一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽に相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.

RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

MOVEIS TAKEMURA

COMPRA-SE - VENDE-SE - TROCA-SE

家具のコンプラちよつと待つた!

どこでもモーベスのお買物をするにしても一應値段と品物に付いて御研究するのが賢明です。
それにはご気軽に相談できる当店で.....
☑交換販賣 竹村家具店
Avenida da Lberdade, 447 - Tel.: 32-9849 - S. Paulo

醤油 味噌

マルイ子印

Molho - Japonês - Marulí

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身に

CASA SCARPITTI
TEL 36-2698

SINGER ミシン特價一割引

最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10.850.00で"HELIOGAS"のコツタ付にてどこよりも安く買っています。御来店下さい。
●何を買つても安く良心的な月賦の店●
▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自轉車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に應待して居ります。
カーザ・スカルピッチ AV. LIBERDADE, 421

★保証人はお友達で！

六ヶ月の月拂い

小口金融

藤原信託

聖市プラツサ・ダ・セー270番
2階214-215号室

★お気軽にどうぞ！

Foto Takayama



御結婚記念に！
70ルマツ・ラ・パチザードに..
御家族様の御記念に..

高山写真館

本館..聖市プラツサ・ダ・セー270番 2F 214-215号室
分館..聖市リヤルダグーサ街 371 34-5584

AMOR, CASAMENTO E ...

(SHIN ON-NA DAIGAKU)

COLORIDO - TOHOSCOPE - AC. C. NAC. - Programa Livre

封近
切日

キヤスト

西川 霞	...	司 葉子
夫 誠	...	小林桂樹
三輪 梢	...	草笛光子
尾崎武夫	...	加東大介
" まさ子	...	乙羽信子
" 緑	...	北あけみ
宮城英久	...	藤木 悠
田宮圭太	...	夏木陽介
監督	久松静児	

戦後、靴下と共に強くなつたと言われる女性に對し、「男性を尊敬しましょう」「女は愚かで弱いのです」と説くこの逆説的新倫理はつまりこれこそ男性操

才女有吉佐知子が、江戸の文人貝原益軒の「女大学」を今ようにアレンジして、きわめて現代的な「男性操縦法虎の巻」を傳授する「新・女大学」(婦人公論連載)よりの映画化です

★夫婦も戀人もこれを見なければ不合格！
男ごころ女ごころの機微を描く奇抜喜劇.....



総天然色

新・女大学



縦法の新手というべきもので、目下勢伯仲の西川誠、霞夫婦、女性優勢の三輪六郎、梢夫婦、亭主關白の尾崎武夫、まさ子の三組の夫婦を照覽し、いずれがリードするか形勢いまだ混

とんの戀人だち(夏木陽介、北あけみ)(藤木悠、原知佐子)の男性對女性のさまざまな機微を描く、明るく都會的なコメディです。抱いてくれる！愛してくれる！囁やいてくれる！テレビや電蓄では代用できない男性の味！

B R E V E

シネマのお歸へりに...
甘黨の店☆☆☆☆

ミモザ

◎おみやげに当店特製の
三色おはぎを御利用下さい
聖市エスツダンテス街55番



PEIXES E AVES

鮮魚と鶏肉

サン・ジヨーゼー鮮魚店

◇お客様へのサービスとして御祝儀鮮魚の豫約御注文に應じ多少に拘わらず市内配達致します
聖市アメリカ・カンポス街154番・電話36-5648

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO

Médico

耳鼻・咽喉科・内科・外科

医学士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ

診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番



最高の技術

森 寫眞館

REPORTAGEM
ESPECIALISTA
DE FOTO PARA
CRIANÇAS

(出張撮影も致します)

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6104 (chamada)

名物釜めし

皆様の 料亭 うらら をお忘れなく

政 江

◎女給さん数名急募優遇致します。

聖市タバチンゲーラ街246番

RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理
食 堂

東方飯店

定食並に
大小宴會

◎カザメントの披露宴は40名様までの御注文に應じます。又商談、氣晴らしにも美味しい中國料理と、いつも親切でサービス満點な飯店と評判を頂いて居ります。お氣輕に是非お立寄り下さい。

◎女性急募優遇致します。希望者はご來談下さい。

PRAÇA OSWALDO CRUZ, 74 - PARAISO

NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低!

サイア ブルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の當店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジエリエと各種ブルーザの
特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46



Restau. Kinsui

日本の味覺美味し
い釜めしは懐しい
日本座敷でどうぞ
料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123



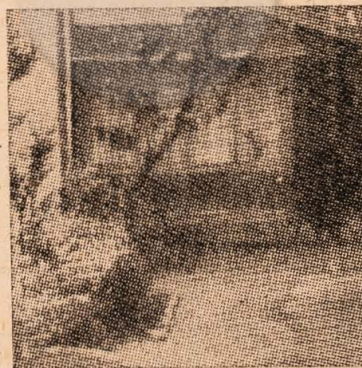
◇修理は迅速丁寧 Telephone 36-6199

◇塗り替は永持して美しく

◇買賣はお客様のお得のように

聖市サンタ・ルジア街 (シネ・ユツポン上)

GARAGE
NIPPON



日本の味覺 新鮮な美味しい料理
定食は午前十一時より營業
御宴會に御商談にご利用下さい
四十名様迄の廣間の用意もご座います

何卒皆様のお引立を
お願い致します

氣輕に寛げる

高級 満と葉
食堂

聖市ガルボン・ブエノ街一六〇番

AMOR CASAMENTO E...

(SHIN ON-NA DAIGAKU)

RESUMO:

Cheia de malícia e de situações imprevistas e gozadíssimas, esta é a história de três irmãs. Kozue, casada com um escritor de programas de televisão Kasumi, casada com um correspondente em inglês e Midori, a mais jovem delas, ainda solteira, e empregada num escritório e que namora um rapaz, também empregado numa firma. Não podemos esquecer Masako, a cunhada delas, casada com Takeo, irmão mais velho das três.

Seus homens causam-lhes sérios aborrecimentos e elas traçam um plano formidável para dominá-los. Elas leram uma obra de Sawako Ariyoshi baseada nos escritos do célebre médico Hikei Kaibara, na qual a talentosa escritora expõe a teoria de que o melhor meio para as mulheres conquistarem os homens é bajulá-los ao máximo, servi-los em tudo, respeitá-los acima de tudo e mesmo fingirem-se de bôbas e ingênuas perante eles.

Decididas a empregar esses métodos para "domarem" seus homens, elas vão provocar uma série de trapalhadas e situações inesperadas, mas serão bem sucedidas, o que prova a eficácia de seu método.

ENTRETANTO EU TE MATAREI...

(OTOKO TAI OTOKO)

RESUMO — Toshiro Mifume e Ryo Ikebe encarnam dois homens que foram amigos inseparáveis durante a guerra, quando combateram juntos na China, mas que agora estão em posições antagônicas — Toshiro Mifume é um honesto e esforçado capataz de estivadores, ao passo que Ryo Ikebe se acha ligado a um bando de "gangsters".

O drama começa quando os bandidos voltam-se contra a empresa dos estivadores e os dois ex-amigos se vêm na iminência de lutar um contra o outro. Entretanto, no fim a amizade vence e o "gangster" volta-se contra seus asseclas, sacrificando heróicamente a vida em favor de seu amigo, redimindo desse modo a sua existência povoada de crimes e falcaturas. Brevemente neste Cinema.

LOJA NISHITANI

皆様の百貨店

ロージヤ・西谷

Rua Itapura de Miranda, 22
Tel. 37-8983 — São Paulo

御食事・御宴会には
あらゆる設備の完備した

自漫の **上海飯店**
中華料理

SHANGHAI を御利用下さい
Rua Conde do Pinhal, 74 São Paulo



FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paulo



MOVEIS MIELE

Moveis Okamoto

Alameda Santo Amaro N.º 295 — Fone: 61-3307 (Chamada)

サント・アマール市唯一の邦人家
具商・開店満4周年特價大勉強!

- 絶対ゴマ化しのない製品
- どんな家具でも揃う安い店
- 簡易な月賦で現金値段

事務所用モーベス御購入の節は
電話だけでサンパウロ市内どこ
へでも無料で配達致します。

新式事務所用家具多量入荷
寝室・台所用家具豊富

岡元家具店